



にほんごこうりゅうしつ 日本語交流室 「じょい」

Joy / Joy / 日语交流教室 「じょい」



🕒 **日時** Date & Time / Thời gian / 时间

かようび **火曜日** Tuesdays

Thứ 3 **周二**

13:30~16:00

¥ **料金** Fees / Phí / 費用

むりょう **無料** Free

Miễn phí **免费**

📍 **会場** Location / Địa điểm / 地点

もりおか しうえだ こうみんかん
盛岡市上田公民館

Ueda Community Center
Nhà cộng đồng Ueda
上田公民館



💬 **メッセージ** Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・会話中心の楽しい教室です。
- ・アットホームな雰囲気です。
- ・どなたでも歓迎します。
- ・ A fun conversation focused class.
- ・ A casual and friendly vibe.
- ・ We welcome everyone.
- ・ Lớp học vui vẻ có trọng tâm là giao tiếp.
- ・ Không khí lớp học thoải mái như ở nhà.
- ・ Hoan nghênh tất cả mọi người.
- ・ 以会话为中心的愉快的课堂。
- ・ 就像在家一样的氛围。
- ・ 欢迎每一个人。

📞 **連絡先** Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

📞 **090-1379-3917**

👤 **つきだて 槻館**

Ms. Tsukidate Cô Tsukidate 槻館

✉️ **yokakokk@poplar.ocn.ne.jp**

👤 **おおはた 大畑**

Ms. Ohata Cô Ohata 大畑



にほんごきょうしつ 日本語教室いわて「和」

Iwate Wa / Iwate Wa / 日语教室岩手「和」



🕒 **日時** Date & Time / Thời gian / 时间

もくようび **木曜日** Thursdays
Thứ 5 周四
10:30~12:30

¥ **料金** Fees / Phí / 費用

¥1000/月 **¥1000 / month**
¥1000/ tháng **¥1000 日元/月**

📍 **会場** Location / Địa điểm / 地点

あいーな かい みーていんぐるーむ
アイーナ5階 ミーティングルーム

Meeting Room, Aiina 5F
Meeting room Tầng 5 của Aiina
Aiina 5 F meeting room



💬 **メッセージ** Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・ **学習者に合わせた勉強ができます。**
- ・ **日本語能力試験N4~N1まで対応できます。**
- ・ **明るい雰囲気の教室です。**
- ・ **Study can be tailored to the learner.**
- ・ **We accommodate JLPT levels 1-4.**
- ・ **A cheerful and fun learning environment.**
- ・ **Có thể học dựa theo nhu cầu của người học.**
- ・ **Có thể đáp ứng nhu cầu học từ N4 đến N1.**
- ・ **Không khí lớp học vui vẻ.**
- ・ **学习内容可以根据学习者的需要进行调整。**
- ・ **可以提供对应日语能力考试 1-4 级。**
- ・ **开朗和欢快的课堂氛围。**

📞 **連絡先** Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

✉️ iwate.wa.nihongo@gmail.com

😊 **ささき** Ms. Sasaki Cô Sasaki 佐佐木



にほんごきょうしつ
日本語教室

「いっぽいっぽ」

Ippo Ippo / Ippo Ippo / 日语教室「一步一步」



| | | |
|--------------|---------------|---------------------------------|
| | にちじ 日時 | Date & Time / Thời gian / 时间 |
| きんようび 金曜日 | Thứ 6 | Fridays 周五 |
| 10:30~12:00 | | |
| ¥ | りょうきん 料金 | Fees / Phí / 费用 |
| ¥1000/月 | ¥1000 / month | |
| ¥1000/ tháng | ¥1000 日元/月 | |

かいじょう 会場 Location / Địa điểm / 地点

あいーな かい だんたいかつどうしつ
アイーナ6階 団体活動室3

Group Activities Room 3, Aiina 6F
Phòng đoàn thể hoạt động 3 Tầng 6 Aina
Aiina 6 F 団体活动室 3



めっせーじ メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・指導者手作りの折り紙等で日本文化を紹介します。
- ・日本の伝統文化や行事祝日等を記載した手作りのカレンダーを毎月手渡して、学習者の国との違いを話します。
- ・ You can learn how to make Japanese origami from an instructor
- ・ We hand out calendars every month that show the dates of national holidays and traditions, an explain how they differ from learners home countries.
- ・ Giáo viên hướng dẫn sẽ giới thiệu về văn hóa của Nhật bằng cách sử dụng nghệ thuật gấp giấy chẳng hạn.
- ・ Phát lịch thủ công hàng tháng mô tả về văn hóa truyền thống, sự kiện và ngày nghỉ của Nhật Bản..vv..đồng thời sẽ nói về sự khác biệt với các nước của các bạn tham gia.
- ・ 用教员制作的手工折纸等介绍日本文化。
- ・ 每个月发放一份手工制作的记载有介绍日本的传统文化、活动节日等的月历，并讲述日本与学习者所在国家的差异。

れんらくさき 連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

019-651-9256

smilekiko@msn.com

あおやま
青山

Ms. Aoyama

Cô Aoyama

青山



たぶんかこ きょうしつ
いわて*多文化子ども教室
むつみっこくらぶ

Mutumikko Club / MUTSUMIKKO CLUB / むつみっこ倶楽部



| | | |
|---|---------------------------------|--|
| 🕒 | にちじ 日時 | Date & Time Thời gian / 时间 |
| | まいつき かい どようび 毎月2回 土曜日 または日曜日 | 10:00~12:00 Saturdays or Sundays (twice a month) Một tháng 2 lần thứ 7 hoặc thứ 2 每个月 2 次 周六或周日 |
| ¥ | りょうきん 料金 | Fees / Phí / 費用 |
| | むりよう 無料 | Free |
| | Miễn phí | 免费 |

📍 かいじょう
会場 Location / Địa điểm / 地点

あいーな かい こくさいこうりゅうせんたー
アイーナ5階 国際交流センター

International Center, Aiina 5F
Trung tâm giao lưu văn hóa tầng 5 Aiina
Aiina 5 F 国际交流中心



💬 メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

※ 対象：外国にルーツを持つ小学生～中学生
※ For elementary or junior high students with non-Japanese roots.
※ Đối tượng là trẻ em (cấp 1,2) nước ngoài hoặc có thời gian dài sống tại nước ngoài.
※ 面向外国人或长期居住在国外的中小學生开办的日语教室

- ・多文化を背景に持つ子どもに、教科を通じた日本語支援をします。
- ・小学生から中学生までが対象です。
- ・ We teach Japanese through various subjects to children with multicultural backgrounds.
- ・ We teach elementary school students to junior highschool students.
- ・ Hỗ trợ tiếng Nhật cho trẻ em có nguồn gốc đa văn hóa thông qua các môn học
- ・ Đối tượng là từ học sinh tiểu học đến học sinh trung học.
- ・ 面向具有多文化背景的儿童提供日语教学支援。
- ・ 目标群体是小学生到高中生。

📞 れんらくさき
連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

✉️ mutsumikkokurabu71@gmail.com

😊 むらい
村井 Ms. Murai Cô Murai 村井



にほんごきょうしつ TVA日本語教室

Japanese Class TVA / Lớp học tiếng Nhật TVA / TVA 日语教室



| |
|---|
|  日時 <small>にちじ</small> Date & Time / Thời gian / 时间 |
| 日曜日 <small>にちようび</small> Sundays |
| Chủ nhật 周日 |
| 14:00~16:00 |
| ¥ 料金 <small>りょうきん</small> Fees / Phí / 費用 |
| 無料 <small>むりょう</small> Free |
| Miễn phí 免费 |

会場 かいじょう Location / Địa điểm / 地点

アイーナ6階 団体活動室 あいーな かい だんたいかつどうしつ


Group Activities Room, Aiina 6F
Phòng đoàn thể hoạt động Tầng 6 Aiina
Aiina 6 F 团体活动室



メッセージ めっせーじ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・どなたでも歓迎します。いつでも見に来てください。どなたでも かんげい みます
- ・会話やゲーム、テキストで楽しく学びます。かいわ たの ます
- ・日本文化にふれるイベントもあります。にほんぶんか
- ・ We welcome everyone! Please come and visit.
- ・ You can have fun learning conversation and games through text.
- ・ We also have events where you can experience Japanese culture.
- ・ Hoan nghênh tất cả mọi người. Hãy đến xem bất kì khi nào bạn muốn.
- ・ Cùng học vui vẻ bằng cách trò chuyện, chơi trò chơi và sách giáo khoa.
- ・ Ngoài ra cũng sẽ có các sự kiện trải nghiệm văn hóa của Nhật.
- ・ 我们欢迎每个人。 请随时来参观。
- ・ 可以通过一些学习体验(包括对话、游戏和课本)来愉快地学习。
- ・ 也有一些可以了解日本文化的活动。

連絡先 れんらくさき Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

 **080-9600-8686**

 **Tuandovan2011@gmail.com**

 **TVA in Iwate**

 **Do Van Tuan** (ドバン トウアン)

Mr. Do Van Tuan

Do Van Tuan

Do Van Tuan



にほんご 日本語ボランティア すまいる日本語

Smile Japanese / Smile Japanese / 日语志愿者 “Smile 日语”



 **日時** にちじ Date & Time / Thời gian / 时间

第2・第4日曜日 14:00~16:00
Every 2nd & 4th Sunday of the month
Chủ nhật tuần thứ 2, 4
第2, 4个周日

 **料金** りょうきん Fees / Phí / 费用

無料 Free
Miễn phí 免费

 **会場** かいじょう Location / Địa điểm / 地点

はなきさわやまかつどうせんたー
Hanokisawayama Activities Center
Trung tâm hoạt động Hanokisawayama
叶之木泽山活动中心



 **メッセージ** メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・会話中心の楽しい教室です。
- ・アットホームな雰囲気です。
- ・どなたでも歓迎します。
- ・ A fun conversation focused class.
- ・ A casual and friendly atmosphere.
- ・ We welcome everyone.
- ・ Lớp học vui vẻ có trọng tâm là giao tiếp.
- ・ Không khí lớp học thoải mái như ở nhà.
- ・ Hoan nghênh tất cả mọi người.
- ・ 该课程以会话为中心。
- ・ 氛围是家庭式的。
- ・ 每个人都是受欢迎的。

 **連絡先** れんらくさき Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

 080-1820-7276

 **関** Ms. Seki Cô Seki 关

 yokakokk@poplar.ocn.ne.jp

 **大畑** Ms. Ohata Cô Ohata 大畑



にほんごきょうしつ 日本語教室

Japanese Class / Lớp học tiếng Nhật / 日语教室



日時 Date & Time / Thời gian / 时间

水曜日(月3回) 19:00~21:00
Wednesdays (3 times a month)
Thứ 4(Tháng 3 lần)
周三 (月 3 回)

料金 Fees / Phí / 費用

¥300/月 ¥300 / month
¥300/ tháng ¥300 日元/月

会場 Location / Địa điểm / 地点

しずくいしちやうちやうおうちやうみんかんのぎくほーる
雫石町中央公民館 (野菊ホール)

Shizukuishi Community Center (Nogiku Hall)
Tòa thị chính trung tâm Tp.Shizukuishi
雫石町中央公民館



メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・日常生活での出来事、子供、学校の連絡帳等も学習しています。
- ・レベルに応じた学習をしています。

- ・ We learn Japanese relating to things like everyday life, children, and school call lists.
- ・ People learn according to their level.
- ・ Hỗ trợ về những chuyện xảy ra trong cuộc sống hàng ngày, trẻ em, sổ liên lạc từ trường học ..v..v
- ・ Học dựa theo trình độ.
- ・ 通过日常生活中发生的事情，儿童和来自学校联络事项来学习。
- ・ 根据他们的水平来安排学习课程。

連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

080-1833-0609



Mr. Segawa. Thầy Segawa 瀬川



にほんごさろん 日本語サロン

Japanese Language Salon / Lớp học Salon / 日语沙龙



日時 Date & Time / Thời gian / 时间

第2・第4日曜日 13:30~15:30
Every 2nd & 4th Sunday of the month
Chủ nhật tuần thứ 2, 4
第2, 4个周日

料金 Fees / Phí / 費用

無料 Free
Miễn phí 免费

会場 Location / Địa điểm / 地点

いわてまち こうりゅうかん
岩手町ゆはず交流館

Iwate Town Yuhazu Exchange Center
Trung tâm giao lưu Iwatemachi Yuhazu
岩手町ゆはず交流館



メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・明るく楽しく学習できる教室です。
- ・学習者に合わせた指導を行います。
- ・日本の文化に触れた学習（行事）もします。
- ・ A class where you can have fun and enjoy learning.
- ・ Instruction is tailored to the learner.
- ・ We hold events where you can experience Japanese culture.
- ・ Là lớp học có thể học một cách vui vẻ.
- ・ Giảng dạy phù hợp với học viên.
- ・ Ngoài ra cũng sẽ tổ chức các buổi học, sự kiện trải nghiệm văn hóa Nhật Bản.
- ・ 是一个明快而有趣的教室。
- ・ 为每个学生提供有针对性的指导。
- ・ 还提供日本文化课程（活动）。

連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

0195-62-2877

tosyokan@town.iwate.iwate.jp

柴田 Mr. Shibata Thầy Shibata 柴田



🕒 **日時** Date & Time / Thời gian / 时间

第2・第4日曜日 14:00~15:30
Every 2nd & 4th Sunday of the month
Chủ nhật tuần thứ 2, 4
第2, 4个周日

¥ **料金** Fees / Phí / 費用

無料 Free
Miễn phí 免费

📍 **会場** Location / Địa điểm / 地点

しわちょうちゅうおうこうみんかん
紫波町中央公民館

Shiwa Community Center
Tòa thị chính trung tâm Tp.Shiwa
紫波町中央公民館



💬 **メッセージ** Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・ 2024年11月から始まった新しい教室です。
- ・ どなたでも歓迎します。
- ・ アットホームな雰囲気です。
- ・ We have started this class from November in 2024.
- ・ We welcome everyone.
- ・ A casual and friendly vibe.
- ・ Lớp học mới sẽ bắt đầu từ tháng 11 năm 2024.
- ・ Hoan nghênh tất cả mọi người.
- ・ Không khí lớp học thoải mái như ở nhà.
- ・ 2024年11月开始新的课程。
- ・ 欢迎每一个人。
- ・ 就像在家一样的氛围。

📞 **連絡先** Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

📞 019-676-4477

✉️ kyoukai.info@shiwa-kanko.jp



しわちょうこくさいこうりゅうきょうかい
紫波町国際交流協会 高橋

Shiwa International Association Mr. Takahashi
Hiệp hội giao lưu Quốc tế Tp.Shiwa Thầy Takahashi
紫波町国際交流協会 高橋